



COMUNE DI VICENZA

Proposta N. 352

DETERMINA N. 266 DEL 17/02/2016

INCARICATO ALLA REDAZIONE: Mosele Annalisa

RESPONSABILE DEL SERVIZIO: Simoni Loretta

DA INSERIRE NELL'ELENCO CONSULENTI E COLLABORATORI ART. 15 D.LGS. 33/2013 - ex art. 34 DL 223/06 NO

TIPO DETERMINA: CON IMPEGNI O ACC. DEL PROPRIO PEG

SETTORE PROPONENTE: SETTORE MUSEI

L'ATTO VA FIRMATO DA UNA PO/AP DI SETTORE ? NO

OGGETTO:

MUSEI CIVICI - DETERMINA A CONTRATTARE PER IL SERVIZIO DI TRADUZIONE TESTI PER PALAZZO CHIERICATI. APPROVAZIONE SPESA. CIG ZE41890377 - CUP B39D15001630004.

Comune di Vicenza Protocollo Generale
COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE DIGITALE
Protocollo N.0036078/2016 del 17/03/2016
Firmatario: LORETTA SIMONI



Proposta N. 352

DETERMINA N. 266 DEL 17/02/2016

INCARICATO ALLA REDAZIONE: Mosele Annalisa;

RESPONSABILE DEL SERVIZIO: Simoni Loretta;

DA INSERIRE NELL'ELENCO CONSULENTI E COLLABORATORI ART. 15 D.LGS. 33/2013 - ex art. 34 DL 223/06 NO

TIPO DETERMINA: CON IMPEGNI O ACC. DEL PROPRIO PEG

L'ATTO VA FIRMATO DA UNA PO/AP DI SETTORE ? NO

OGGETTO: MUSEI CIVICI - DETERMINA A CONTRATTARE PER IL SERVIZIO DI TRADUZIONE TESTI PER PALAZZO CHIERICATI. APPROVAZIONE SPESA. CIG ZE41890377 - CUP B39D15001630004.**IL DIRIGENTE**

Premesso quanto segue:

A Palazzo Chiericati sono in corso di completamento i lavori di restauro dell'ala novecentesca, che è stata parzialmente inaugurata a fine dicembre 2015 ospitando la mostra temporanea del cosiddetto "lascito Ghiotto".

A conclusione dei lavori, tali spazi saranno allestiti in via definitiva con l'esposizione di opere dal Duecento al Cinquecento che integreranno il percorso espositivo esistente.

L'allestimento delle nuove opere prevede l'inserimento di didascalie e di pannelli descrittivi didattici simili a quanto già realizzato nell'ala palladiana, con testi in due lingue: italiano e inglese.

Si rende necessario procedere alla traduzione in lingua inglese dei testi che saranno inseriti nei suddetti elementi, a servizio dei visitatori stranieri.

Si intende procedere all'individuazione della ditta cui affidare il servizio di traduzione con la pubblicazione di una richiesta di offerta (RDO) sul Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (MEPA) gestito da Consip S.p.A, ai sensi dell'articolo 82 del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, aggiudicando con il criterio del prezzo più basso.

Il prezzo a base d'asta della RDO è pari a € 1.600,00 + I.V.A., per complessivi € 1.952,00 I.V.A. inclusa, stimato sulla base di n. 80 cartelle, e trova copertura al capitolo 1600501 "Allestimenti ala Novecentesca di Palazzo Chiericati" del bilancio corrente esercizio.

Tutto ciò premesso;

Vista la deliberazione del Consiglio comunale n. 5/11935 del 28 gennaio 2016 che approva il Bilancio di Previsione 2016/2018, e successive modificazioni;

Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 80/53880 del 26 maggio 2015 che approva il Piano Esecutivo di Gestione Finanziario 2015/2017 (P.E.G.), e successive modificazioni;

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 133/73102 dell' 8 luglio 2015 che approva il documento programmatico triennale denominato "Piano della Performance" per il triennio 2015-2017 che adotta, altresì, gli obiettivi strategici ed operativi di gestione affidati ai Dirigenti, e successive modificazioni;



Proposta N. 352

DETERMINA N. 266 DEL 17/02/2016

INCARICATO ALLA REDAZIONE: Mosele Annalisa;

RESPONSABILE DEL SERVIZIO: Simoni Loretta;

DA INSERIRE NELL'ELENCO CONSULENTI E COLLABORATORI ART. 15 D.LGS. 33/2013 - ex art. 34 DL 223/06 NO

TIPO DETERMINA: CON IMPEGNI O ACC. DEL PROPRIO PEG

L'ATTO VA FIRMATO DA UNA PO/AP DI SETTORE ? NO

OGGETTO: MUSEI CIVICI - DETERMINA A CONTRATTARE PER IL SERVIZIO DI TRADUZIONE TESTI PER PALAZZO CHIERICATI. APPROVAZIONE SPESA. CIG ZE41890377 - CUP B39D15001630004.

Verificato, ai sensi dell'articolo 1, comma 450, della legge 27.12.2006, n. 296, come modificato dall'articolo 7, comma 2 del decreto legge 7.5.2012, n. 152 convertito nella legge 6.7.2012, n. 94 che il servizio di traduzione oggetto della presente determinazione è presente nella piattaforma telematica del mercato elettronico della pubblica amministrazione MEPA gestita da Consip S.p.A.;

Visto l'art. 107, comma 3, lett. d) del D. Lgs. 18/8/2000, n. 267 che attribuisce ai dirigenti la competenza ad assumere impegni di spesa ed i principi contabili di cui all'art. 151 del medesimo D. Lgs. 267/00 e al D. Lgs. 118/11;

Verificati gli adempimenti e le modalità di cui all'art. 3 della Legge 13 agosto 2010 n. 136, in merito all'obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari;

Visto il Regolamento di Contabilità del Comune di Vicenza approvato con delibera CC n. 11 del 14/2/13 e successive modificazioni;

DETERMINA

1) di approvare la spesa di € € 1.952,00 I.V.A. inclusa per il servizio di traduzione di testi per Palazzo Chiericati, come descritto in premessa;

2) di dare atto che la spesa di € 1.952,00 trova copertura nell'impegno n. 106852 al capitolo 1600501 "Allestimenti ala Novecentesca di Palazzo Chiericati" del bilancio 2016, finanziato con avanzo di amministrazione;

3) di effettuare una richiesta di offerta RDO invitando alcuni fornitori di servizi di traduzione presenti nella piattaforma telematica del Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione gestita da Consip S.p.A.;

4) di approvare il disciplinare di gara e lo schema di dichiarazione dei requisiti generali agli atti del settore musei;

5) di stabilire che la fornitura sarà aggiudicata secondo il criterio del prezzo più basso;

6) di dare atto, ai sensi dell'articolo 192 del decreto legislativo n. 267 del 2000, che:

- il fine che si intende perseguire con il contratto è di realizzare l'allestimento definitivo dell'ala novecentesca di Palazzo Chiericati;
- il contratto ha per oggetto il servizio di traduzione di testi da italiano a inglese;
- la forma del contratto sarà la lettera commerciale firmata per accettazione;
- le clausole essenziali saranno inserite nel disciplinare di gara e nei requisiti generali;
- la scelta del contraente sarà effettuata attraverso il cottimo fiduciario nel MEPA;

"Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del T.U. 445/2000 e del D.Lgs 82/2005 e rispettive norme collegate, il quale sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa; il documento informatico è memorizzato digitalmente ed è rintracciabile sul sito internet per il periodo della pubblicazione: <http://https://servizionline.comune.vicenza.it:4438/publishing/AP/index.do?org=vicenza/> .

L'accesso agli atti viene garantito tramite l'Ufficio URP ed i singoli responsabili del procedimento al quale l'atto si riferisce, ai sensi e con le modalità di cui alla L. 241/90, come modificata dalla L. 15/2005, nonché al regolamento per l'accesso agli atti della Città' di Vicenza"



Proposta N. 352

DETERMINA N. 266 DEL 17/02/2016

INCARICATO ALLA REDAZIONE: Mosele Annalisa;

RESPONSABILE DEL SERVIZIO: Simoni Loretta;

DA INSERIRE NELL'ELENCO CONSULENTI E COLLABORATORI ART. 15 D.LGS. 33/2013 - ex art. 34 DL 223/06 NO

TIPO DETERMINA: CON IMPEGNI O ACC. DEL PROPRIO PEG

L'ATTO VA FIRMATO DA UNA PO/AP DI SETTORE ? NO

OGGETTO: MUSEI CIVICI - DETERMINA A CONTRATTARE PER IL SERVIZIO DI TRADUZIONE TESTI PER PALAZZO CHIERICATI. APPROVAZIONE SPESA. CIG ZE41890377 - CUP B39D15001630004.

10) di attestare il rispetto delle norme vigenti in materia di acquisto di beni e servizi e, in particolare, dell'art. 1 del DL 6/7/12, n. 95, conv. nella L.7/8/12, n. 135 (procedure Consip Spa) e quindi è legittimo procedere all'acquisto oggetto della presente determina;

11) di dare atto che responsabile del procedimento per gli atti conseguenti la presente determinazione è Grazia Rostello del settore musei, cultura e promozione della crescita.



Proposta N. 352

DETERMINA N. 266 DEL 17/02/2016

INCARICATO ALLA REDAZIONE: Mosele Annalisa;

RESPONSABILE DEL SERVIZIO: Simoni Loretta;

DA INSERIRE NELL'ELENCO CONSULENTI E COLLABORATORI ART. 15 D.LGS. 33/2013 - ex art. 34 DL 223/06 NO

TIPO DETERMINA: CON IMPEGNI O ACC. DEL PROPRIO PEG

L'ATTO VA FIRMATO DA UNA PO/AP DI SETTORE ? NO

OGGETTO: MUSEI CIVICI - DETERMINA A CONTRATTARE PER IL SERVIZIO DI TRADUZIONE TESTI PER PALAZZO CHIERICATI. APPROVAZIONE SPESA. CIG ZE41890377 - CUP B39D15001630004.

IL DIRIGENTE RESPONSABILE DEL SERVIZIO

Loretta Simoni / INFOCERT SPA

Documento firmato digitalmente
(artt. 20-21-24 D. Lgs. 7/03/2005 n. 82 e s.m.i.)